



序言

新加坡华族文化中心于2020年2月推出“SINGAPO人-探索本土华族文化”展览（以下简称“展览”）。基于文化学习的延伸与推广，新加坡华族文化中心首次与义安理工学院中文系学生进行协作计划。此次的协作中，在义安理工学院中文系李高丰老师、黄志筠老师悉心指导下，学生自选与展览相关的主题，发挥独树一帜的创意，继而创作出别出心裁且适合本地学前儿童与小学生阅读的绘本及教案。最终，由导师遴选出十份别具一格的学生作品，并由新加坡华族文化中心教育组进行编辑、排版与印刷。值得一提的是，这些绘本的内容覆盖了多元的文化主题，其中包括了本地华族节庆习俗、本地饮食特色、早期华人下南洋的故事、华族所珍视的价值观等等。

《玉兔一家的中秋节》采用拟人手法，讲述了玉兔一家在月球过中秋的趣味故事。中秋节到了，除了地球上的华人在准备庆祝中秋节，远在月球上的玉兔一家也效仿地球上的华人，在月球上过中秋节。但住在月亮上不能赏月色，于是，玉兔一家人准备“观赏”地球人如何度过中秋节。他们准备了红萝卜茶、红萝卜地球饼、猜灯谜、萝卜灯笼来庆祝中秋节。当玉兔一家打算开心庆祝中秋节时，突然，玉兔一家想起嫦娥仙子要它们办的事情。

欲知更多详情，敬请浏览我们的网站<https://singaporeccc.org.sg/>

FOREWORD

In February 2020, the Singapore Chinese Cultural Centre launched its inaugural permanent exhibition, “**SINGAPORE: Discovering Chinese Singaporean Culture**”. To further promote the learning of culture, Singapore Chinese Cultural Centre collaborated with students from Ngee Ann Polytechnic Chinese Studies department. Under the careful guidance of their lecturers, Mr. Lee Kow Fong and Ms. Grace Huang Chih-Yun, the students chose a theme from the exhibition and used their creativity to create picture books and lesson plans for preschool and primary school students. 10 unique works were chosen for publishing and printing after being vetted and edited by SCCC’s Education and Outreach Team. These 10 picture books cover themes such as multiculturalism, Chinese festival rituals, local food, stories about early migrants from China and values cherished by the Chinese community.

Celebrating Mid-Autumn Festival on the Moon tells a compelling story of the Jade Rabbit and his family spending Mid-Autumn Festival on the moon. During this Festival, whilst humans celebrate the festival on earth, the Jade Rabbit and his family were also celebrating it on the moon! However, because they were on the moon itself, they were unable to admire it in the sky. Hence, they decided to ‘admire’ the humans who were celebrating Mid-Autumn Festival on earth instead. For the occasion, they prepared carrot tea, carrot mooncakes, riddles and carrot-shaped lanterns. During the celebration, Jade Rabbit and his family suddenly recalled the task which Chang’e had asked them to do. What is it? Read the story to find out more!

For more details, please visit us at <https://singaporeccc.org.sg/>

今天是八月十五，
地球上各地的华人正忙着准备
庆祝中秋节。

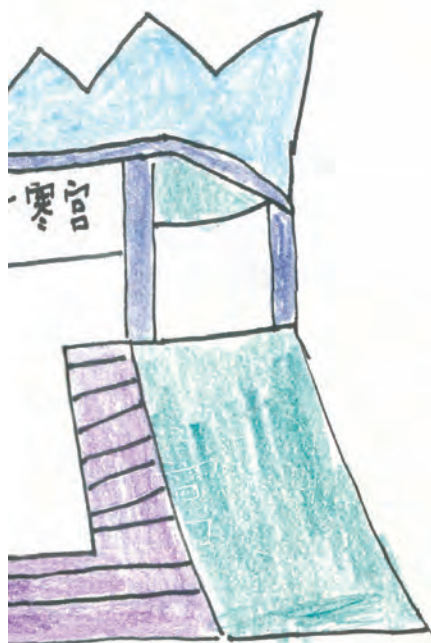




宇宙的另一端，
离地球38万4400公里的月球上
住着嫦娥仙子和玉兔一家人。



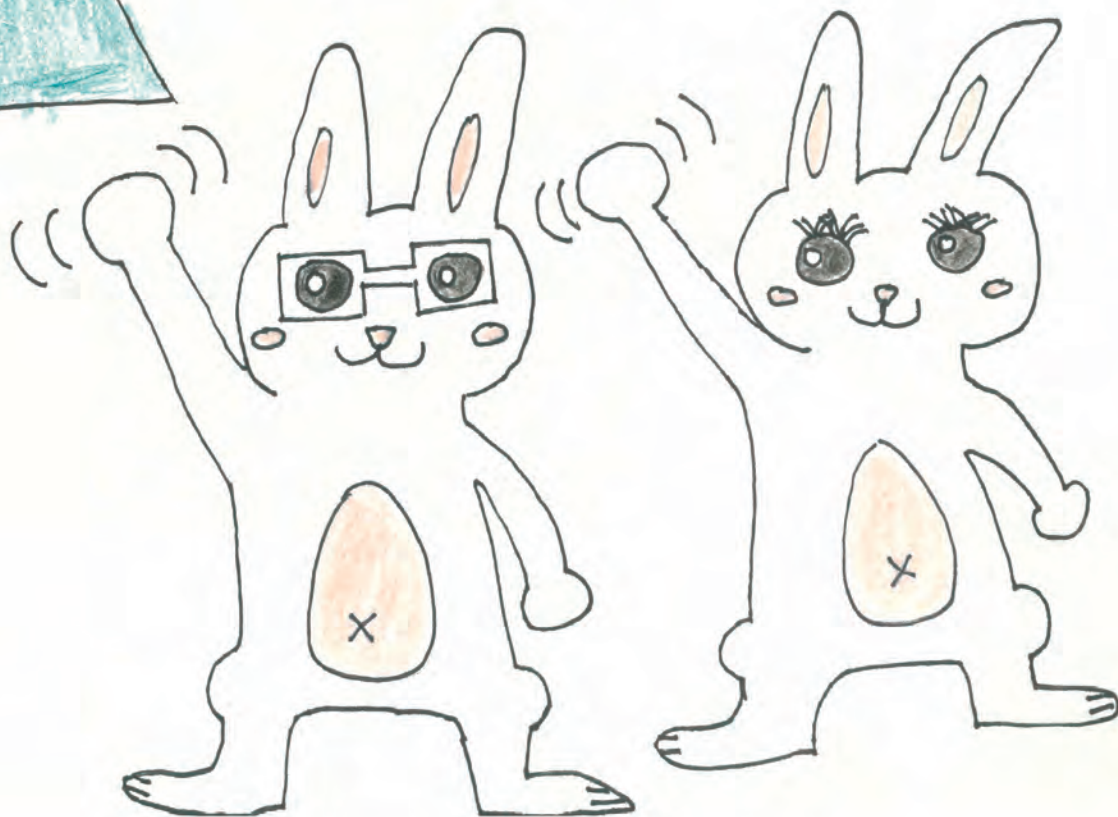




适逢中秋，
嫦娥仙子要回地球上的老家过中秋节。

她吩咐玉兔爸爸和妈妈留在月亮上顾家。

送走嫦娥仙子后，
玉兔爸爸和妈妈便回家准备和孩子们过中秋节。





“爸爸妈妈，桌上的这些东西都是我们
庆祝中秋节需要用到的东西吗？”
玉兔哥哥与玉兔妹妹问道。



“没错！孩子们，这些是我们庆祝中秋节
需要用到的东西。”玉兔妈妈回答道。
大家来猜猜看玉兔一家准备了哪些东西呢？

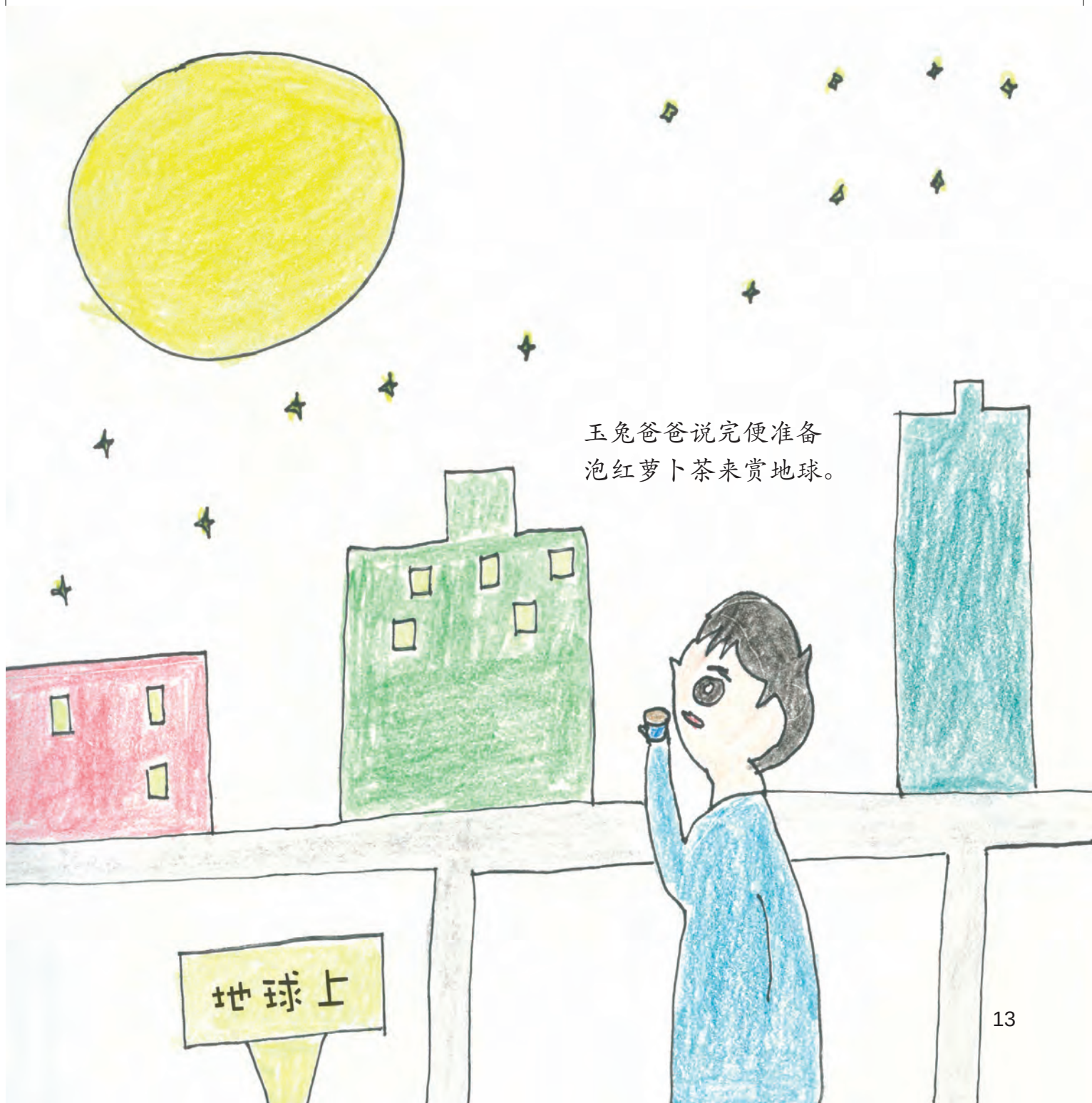
因为看到地球上的华人都喜欢在中秋节品茶赏月。

玉兔爸爸也想如法炮制来过节。

可是他突然想到：“咦？我们住在月亮上，怎么赏月？”

看不到自己的星球，那来赏地球吧！我要边喝红萝卜茶，边过中秋节！”





玉兔爸爸说完便准备
泡红萝卜茶来赏地球。

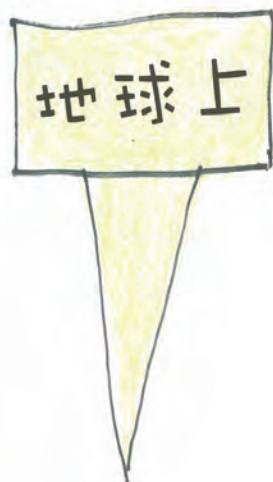
地球上





“爸爸，那真是个好主意！”玉兔妈妈说。

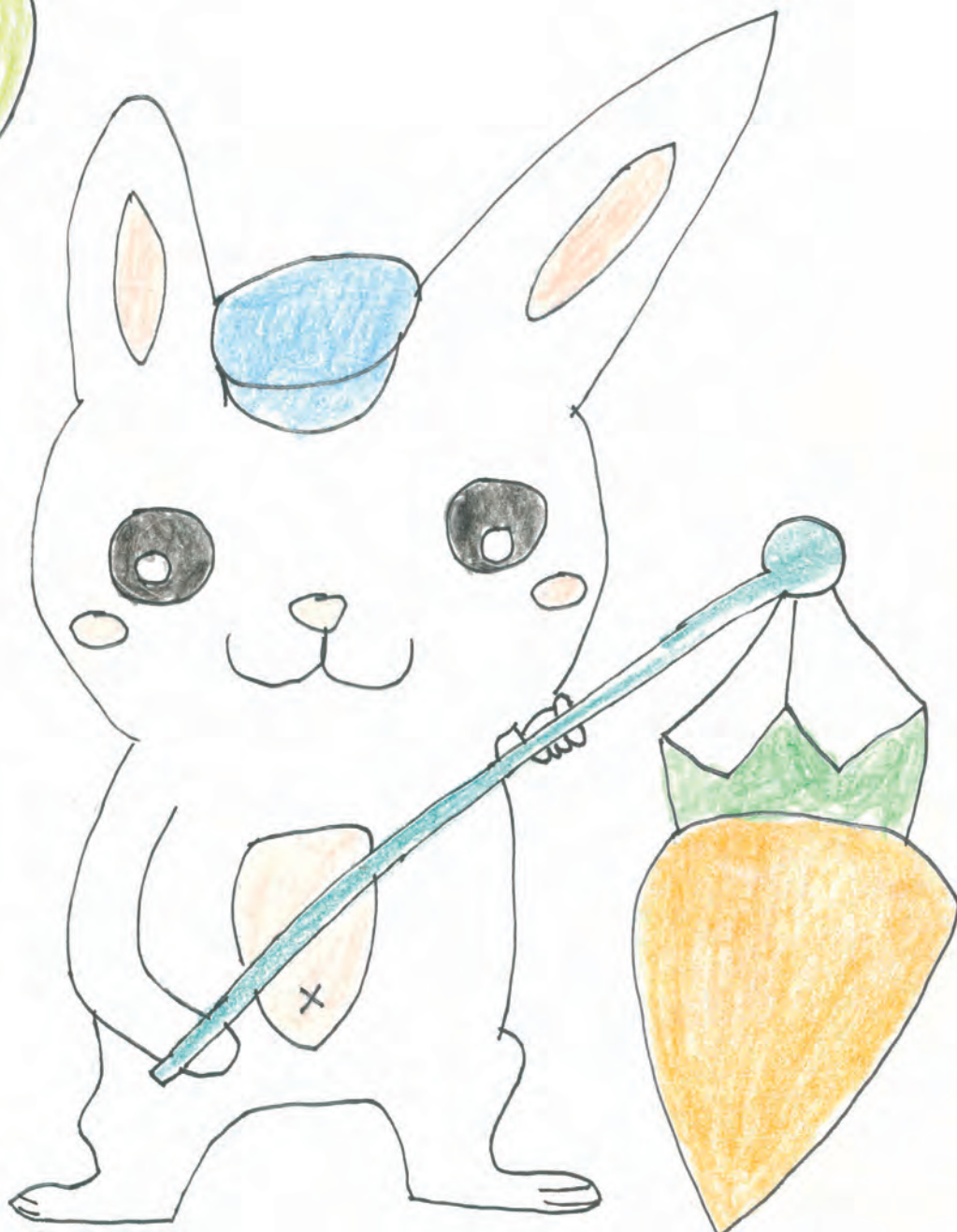
“在中秋节，地球上的华人会吃月饼。
那我们就来吃地球饼好了！”玉兔妈妈接着说。





玉兔妹妹说：“妈妈，地球上的新加坡华人中秋节都会猜灯谜，好好玩喔！我也来准备猜灯谜的东西！”





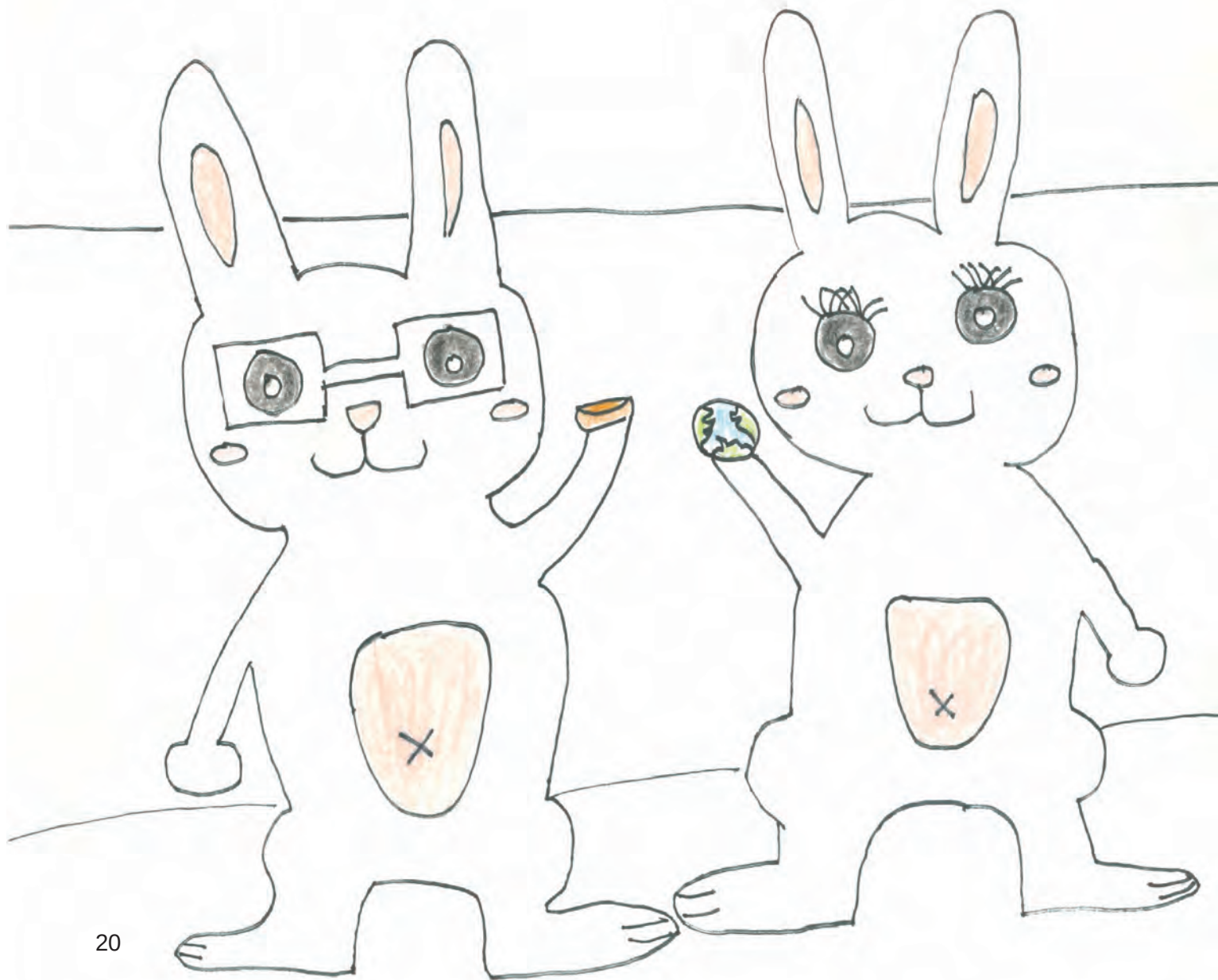
玉兔哥哥高兴地跳起来!

他说:

“好耶! 真好玩!

我知道新加坡华人在中秋节的时候还会提灯笼。
提灯笼象征‘幸福团圆’。我来准备提灯笼的东西!”

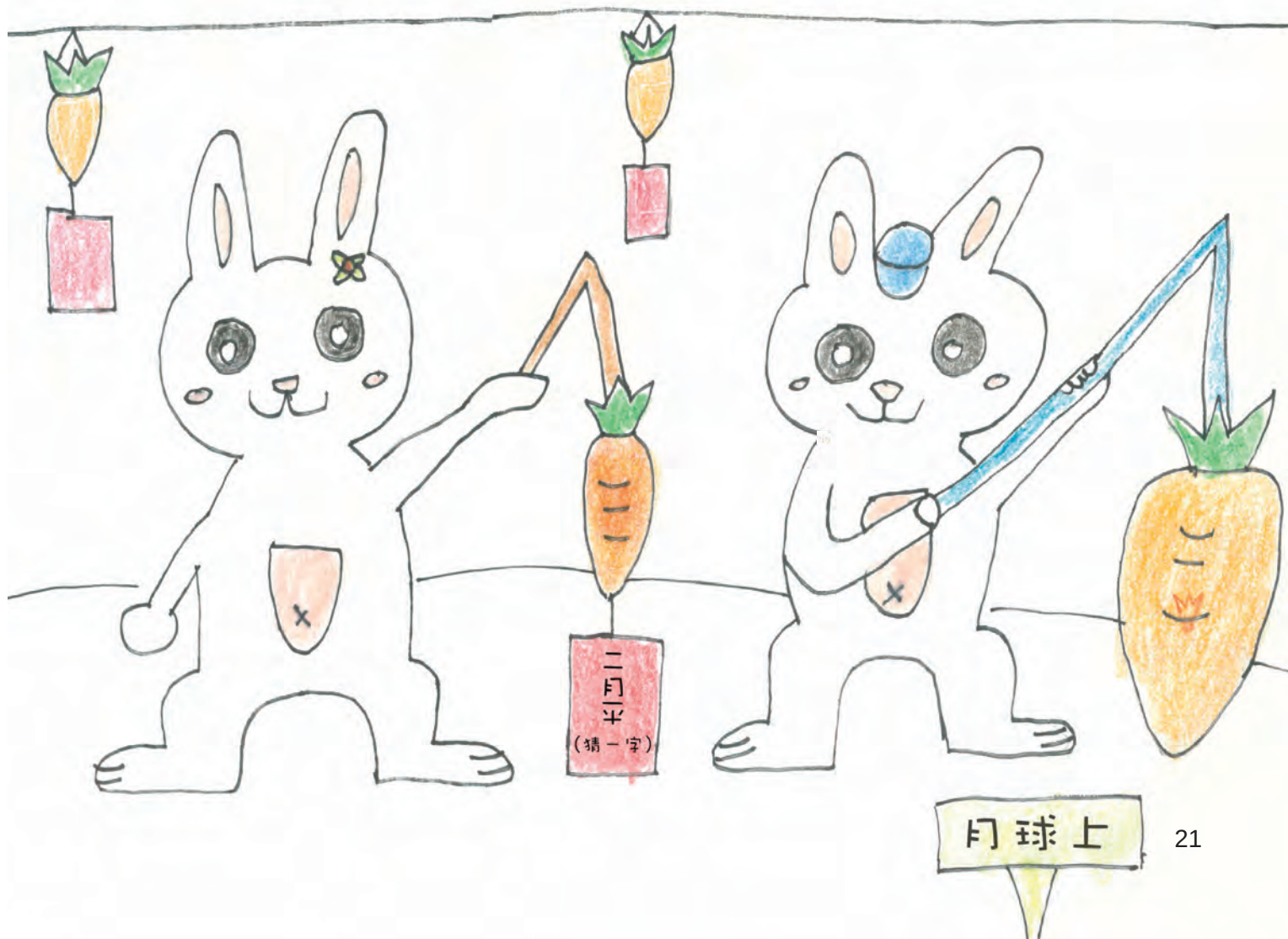


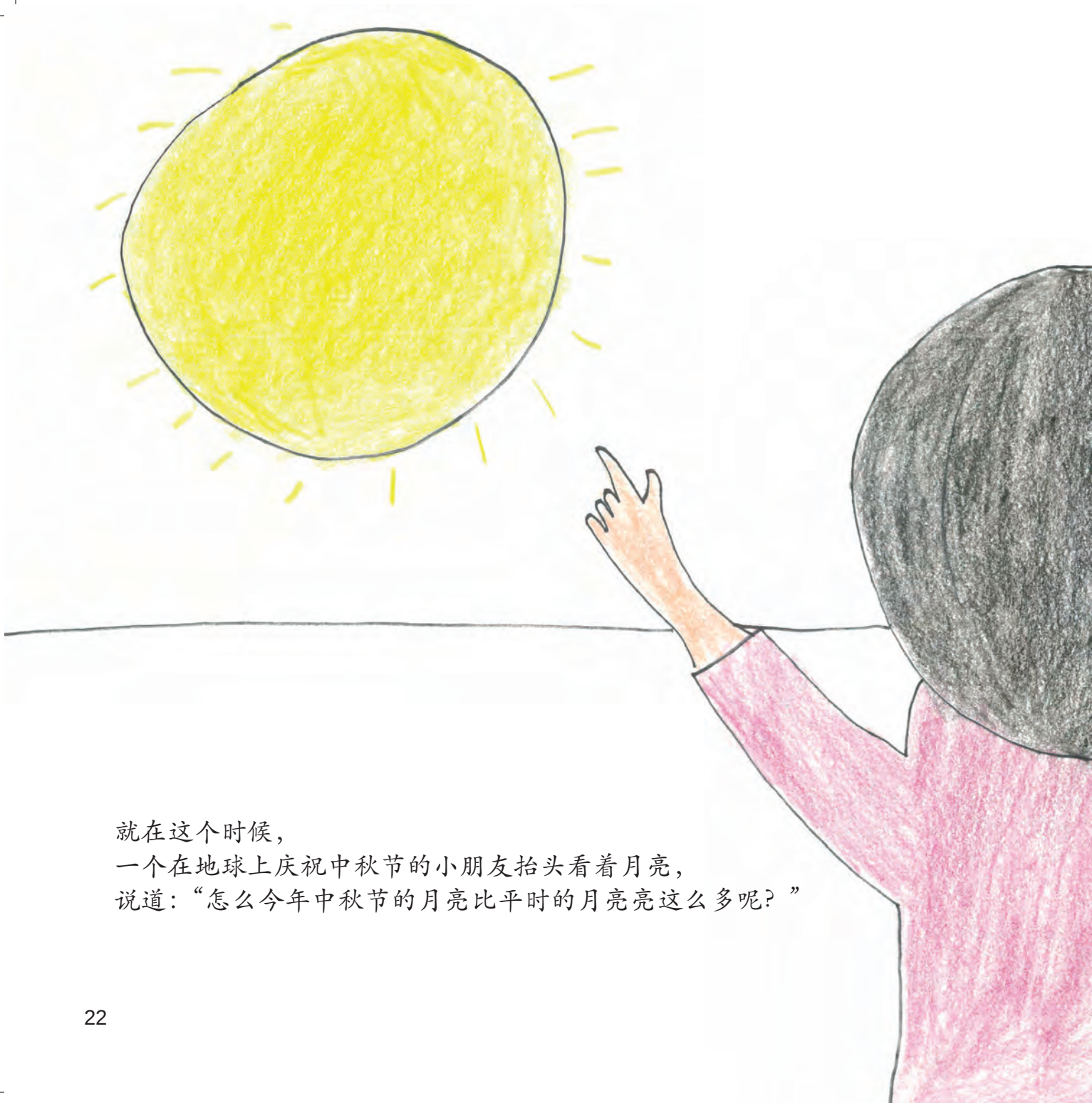




准备好了红萝卜茶、地球饼、猜灯谜跟灯笼后，
玉兔一家开心地庆祝中秋节。

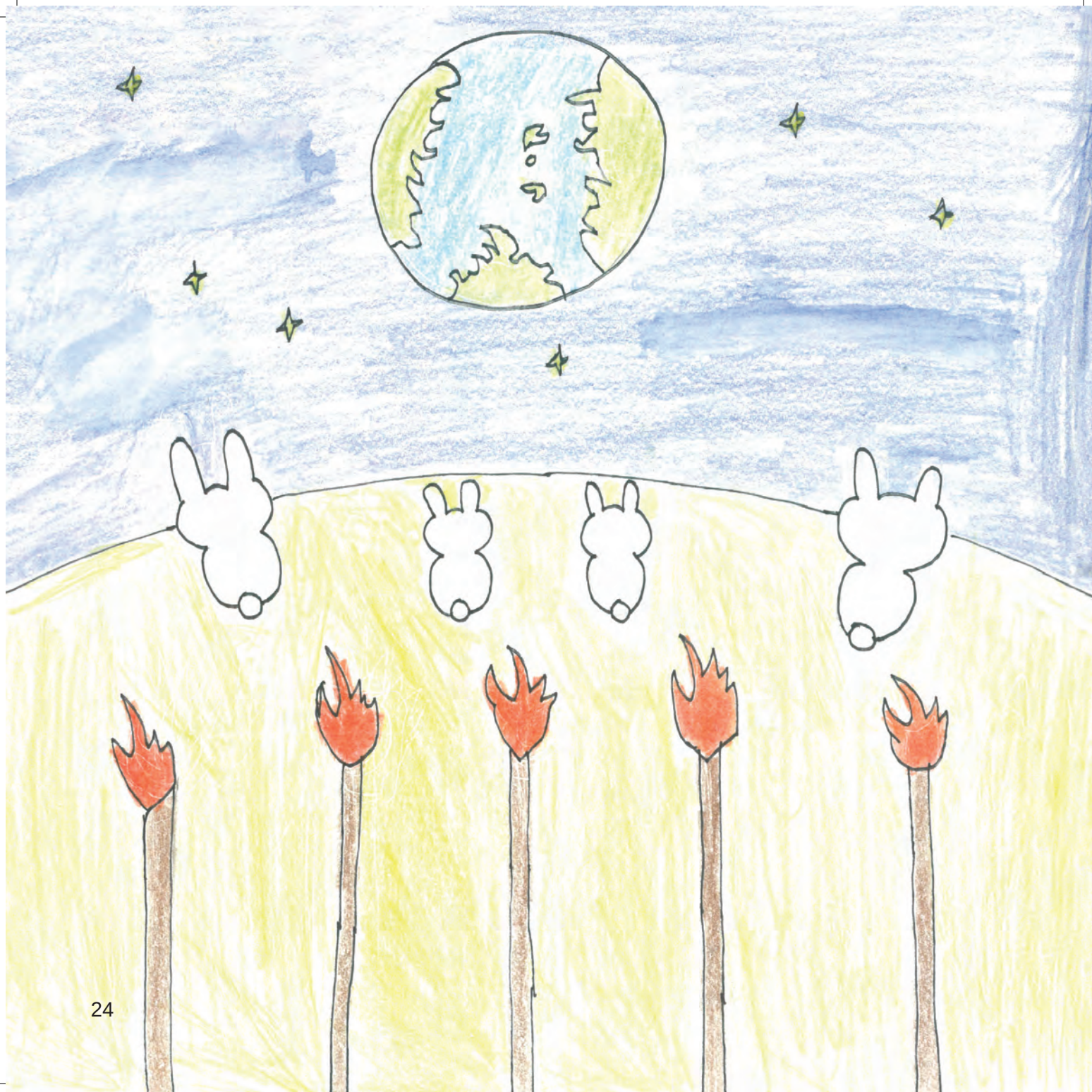
突然，妈妈喊道：“糟了！忘记嫦娥仙子每年中秋节都要
我们办的事情了。”





就在这个时候，
一个在地球上庆祝中秋节的小朋友抬头看着月亮，
说道：“怎么今年中秋节的月亮比平时的月亮亮这么多呢？”





原来每年中秋节，为了让地球上的每一个人都看得到又亮又圆的月亮，
玉兔一家都会在月球上点燃无数的火把。
中秋节的月亮因此才比其他时候的月亮更亮更美。

教学活动主题	玉兔过节庆中秋	设计者	陈威璵
绘本名称	《玉兔一家的中秋节》	教学对象	小一至小三学生（建议）
活动时间	50分钟	学生人数	20
学习目标	1. 学生能读出有关中秋节的词语（嫦娥、泡制、灯谜、幸福、团圆）并且知道这些词语的意思。 2. 学生能学会部首“扌”。 3. 学生能学会及了解饼、馅、饿、饱的意思。		
教学资源	1. 电子简报（见附录一） 2. 游戏字卡（见附录三）、一叠A4纸、词典或电子词典		

附录

欲进一步了解辅助资源，请点选链接查看附录：

https://drive.google.com/file/d/1fP9Eg94WJKEElvrdG_lclbVe9O9s4eak/view?usp=sharing

或扫一扫以下二维码



时间	活动	教学步骤
10分钟	猜灯谜	1. 教师使用电子简报的灯谜题目（见附录一），给学生进行猜灯谜活动。
10分钟	学词语	1. 教师给学生讲解绘本中有关中秋节的词语（嫦娥、泡制、灯谜、幸福、团圆）的意思。这些词语的拼音和意思可参考附录二。 2. 教师让学生念读所教的词语。
25分钟	“一字开花” 组词游戏	1. 教师给学生讲解部首“亠”及相关字词（饼、馅、饿、饱）的读音及其意思。 2. 教师将全班学生分为五组（共四人一组）。教师挑选小组长带领小组成员。 3. 教师将课前准备好的花形生字卡片（见附件三）投影在白板上。 4. 教师给学生进行“一字开花”游戏一。 5. 教师给每个小组派发五张A4纸，各组学生须在纸上写出含部首“亠”的字及其拼音。比方说，学生可以在纸上写出“饱”这个字及其拼音。此外，学生也须查找出该字的意思。各小组有5分钟的时间查找字典和进行讨论。 6. 教师给学生进行“一字开花”游戏二。 7. 教师给每组派发五张A4纸，各组学生须在纸上写出可与字卡上的词语组合成词的词语及其拼音，并查找该词语的意思。此外，学生也须查出该字的意思。比方说，题目为“饼”，学生可以将之组合为“月饼”这个词语。各小组有5分钟的时间查找字典和进行讨论。 8. 接着，教师让各小组派一位代表，说出自己小组找到相关字词，该字词的读音及其意思。
5分钟	教学总结与 延伸	1. 教师让学生回家自行查找关于各种各样用蔬菜或水果制成的月饼（例如：黄梨月饼、冬瓜月饼等）。教师将在下一节课请同学们分享这些特色月饼的口味。

在月球上过中秋节

作者、绘图

陈威聰
新加坡义安理工学院中文系2018级学生

导师
责任编辑
排版、设计
校对

李高丰、黄志筠
吴美韵
NON STUDIO
吴美韵、黄志筠、李梅银、吴温雯

©2021 新加坡华族文化中心
©2021 新加坡义安理工学院中文系

版权所有，翻印必究



除了基于个别私人学习、研究、批评和评论而进行的任何公平交易以外，
未经新加坡华族文化中心及新加坡义安理工学院中文系的书面许可，
不得以任何方式复制本出版物的任何部分。

有关其他的询问，欢迎联系我们

Singapore Chinese Cultural Centre | 1 Straits Boulevard Singapore 018906 | www.singaporeccc.org.sg

